

32003R1192

4.7.2003

DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

L 167/13

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1192/2003

z dnia 3 lipca 2003 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 91/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyki transportu kolejowego

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 91/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie statystyki transportu kolejowego ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 3 ust. 2 i art. 4 ust. 5,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 3 rozporządzenia (WE) nr 91/2003, definicje w tym rozporządzeniu mogą być dostosowywane przez Komisję.
- (2) Dodatkowe definicje są niezbędne w celu zbierania danych w oparciu o wspólne definicje we wszystkich Państwach Członkowskich, tak aby zapewnić ujednoczenie statystyk transportu kolejowego.
- (3) Zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 91/2003, treść załączników może być dostosowywana przez Komisję.
- (4) Wykaz zawarty w tabeli H1 należy zmienić, aby zapewnić jasne określenie zakresu obejmowanego przez statystykę.
- (5) W związku z tym rozporządzenie (WE) nr 91/2003 powinno zostać odpowiednio zmienione.
- (6) Środki przewidziane niniejszym rozporządzeniem są zgodne z opinią wydaną przez Komitet ds. Programu Statystycznego, ustanowionego na mocy decyzji Rady 89/382/EWG, Euratom ⁽²⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 91/2003 wprowadza się następujące zmiany:

1) artykuł 3 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Dla celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

1. »kraj sprawozdawca« oznacza Państwo Członkowskie przekazujące dane do Eurostatu;
2. »organy krajowe« oznaczają krajowe instytucje statystyczne i inne organy odpowiedzialne w każdym Państwie Członkowskim za sporządzanie statystyki Wspólnoty;
3. »kolej« oznacza linię komunikacyjną, zbudowaną z szyn, wyłącznie do użytku przez pojazdy szynowe;
4. »pojazd szynowy« oznacza ruchome urządzenie poruszające się wyłącznie po szynach, wprawiane w ruch za pomocą własnego układu napędowego (pojazdy trakcyjne) lub też ciągnięte przez inny pojazd (wagony

pasażerskie, wagony doczepne wagonów silnikowych, wagony kryte i wagony towarowe);

5. »przedsiębiorstwo kolejowe« oznacza każde publiczne lub prywatne przedsiębiorstwo świadczące usługi transportu towarów i/lub pasażerów koleją. Wyłącza się przedsiębiorstwa, których jedyną działalnością jest świadczenie usług w zakresie transportu pasażerów metrem, tramwajem i/lub koleją miejską;
6. »transport towarów koleją« oznacza przewóz towarów przy użyciu pojazdów szynowych między miejscem załadunku a miejscem rozładunku;
7. »transport pasażerów koleją« oznacza przewóz pasażerów przy użyciu pojazdów szynowych między miejscem rozpoczęcia podróży a miejscem zakończenia podróży. Wyłącza się transport pasażerów metrem, tramwajem i/lub koleją miejską;
8. »metro« (znane także jako »subway«, »metropolitan railway« lub »underground«) oznacza kolej elektryczną przeznaczoną do transportu pasażerów, o zdolności przepustowej umożliwiającej obsługę ruchu o dużym nasileniu oraz charakteryzującą się wyłącznymi prawami drogi, wielowagonowymi pociągami, dużą prędkością i szybkim przyspieszeniem, złożonym systemem sygnalizacji, jak również brakiem skrzyżowań jednopoziomowych, w celu umożliwienia wysokiej częstotliwości jazdy pociągów oraz dużego obciążenia peronu. Metro charakteryzują ponadto rozmieszczone blisko siebie stacje, co zwykle oznacza odległość 700–1 200 m między stacjami. »Duża prędkość« odnosi się do porównania z tramwajami i koleją miejską i oznacza w tym przypadku około 30–40 km/h na krótszych odcinkach i 40–70 km/h na dłuższych odcinkach;
9. »tramwaj« oznacza pasażerski pojazd drogowy o miejscach siedzących dla więcej niż dziewięciu osób (łącznie z motorniczym), podłączony do przewodów elektrycznych lub napędzany silnikiem spalinowym oraz poruszający się po szynach;
10. »kolej miejska« oznacza kolej przeznaczoną do transportu pasażerów, często składająca się z szynowych wagonów o napędzie elektrycznym, poruszających się pojedynczo lub w krótkich zespołach po nieruchomych podwójnych szynach. Odległość między stacjami/przystankami wynosi ogólnie mniej niż 1 200 m. W porównaniu z metrem, kolej miejska cechuje się lżejszą konstrukcją, przeznaczona jest do obsługi ruchu o mniejszym natężeniu oraz zwykle porusza się z mniejszymi prędkościami. Czasami trudno jest dokonać ścisłego rozróżnienia między koleją miejską a tramwajami; tramwaje zazwyczaj nie są oddzielone od ruchu miejskiego, natomiast kolej miejska może być oddzielona od innych systemów ruchu;

⁽¹⁾ Dz. U. L 14 z 21.1.2003, str. 1.⁽²⁾ Dz. U. L 181 z 28.6.1989, str. 47.

11. »transport krajowy« oznacza transport kolejowy między dwoma miejscami (miejscem załadunku/rozpoczęcia podróży a miejscem rozładunku/zakończenia podróży) znajdującymi się w kraju sprawozdawcy. Może on obejmować tranzyt poprzez terytorium państwa drugiego;
 12. »transport międzynarodowy« oznacza transport kolejowy między miejscem (załadunku/rozpoczęcia podróży lub rozładunku/zakończenia podróży) w kraju sprawozdawcy a miejscem (załadunku/rozpoczęcia podróży lub rozładunku/zakończenia podróży) w innym kraju;
 13. »tranzyt« oznacza transport kolejowy poprzez terytorium kraju sprawozdawcy między dwoma miejscami (miejscem załadunku/rozpoczęcia podróży a miejscem rozładunku/zakończenia podróży) znajdującymi się poza terytorium kraju sprawozdawcy. Nie jest uważany za tranzyt transport obejmujący załadunek/rozpoczęcie podróży lub rozładunek/zakończenie podróży towarów/pasażerów na granicy kraju sprawozdawcy z/do innego środka transportu;
 14. »pasażer kolei« oznacza każdą osobę, z wyłączeniem członków załogi pociągu, odbywającą podróż koleją. Dla celów statystyki wypadków, włącza się pasażerów usiłujących wsiąść/wysiąść do/z poruszającego się pociągu;
 15. »liczba pasażerów« oznacza liczbę podróży odbytych przez pasażerów kolei, przy czym każda podróż definiowana jest jako przewóz z miejsca rozpoczęcia podróży do miejsca zakończenia podróży, z przesiadaniem się, jak również bez przesiadania się, z jednego do innego pojazdu szynowego. Jeżeli pasażerowie korzystają z usług więcej niż jednego przedsiębiorstwa kolejowego, kiedy tylko jest to możliwe nie należy ich liczyć więcej niż jeden raz;
 16. »pasażer-km« oznacza jednostkę miary odpowiadającą transportowi jednego pasażera koleją na odcinku jednego kilometra. Pod uwagę brany jest jedynie odcinek na terytorium kraju sprawozdawcy;
 17. »waga« oznacza ilość towarów w tonach (1 000 kilogramów). Waga, która będzie brana pod uwagę obejmuje, oprócz wagi przewożonych towarów, wagę opakowania oraz wagę tary kontenerów, kontenerów typu swap body, palet, jak również pojazdów drogowych przewożonych koleją w przypadku transportu kombinowanego. Jeżeli towary przewożone są przy korzystaniu z usług więcej niż jednego przedsiębiorstwa kolejowego, kiedy tylko jest to możliwe wagi towarów nie należy liczyć więcej niż jeden raz;
 18. »tona-km« oznacza jednostkę miary transportu towarów odpowiadającą transportowi jednej tony (1 000 kilogramów) towarów koleją na odcinku jednego kilometra. Pod uwagę brany jest jedynie odcinek na terytorium kraju sprawozdawcy;
 19. »pociąg« oznacza jeden lub więcej pojazdów szynowych ciągniętych przez jedną lub więcej lokomotyw lub wagonów silnikowych, lub jeden wagon silnikowy poruszający się pojedynczo, przemieszczający się, pod określonym numerem lub szczególnym oznaczeniem, z początkowego stałego punktu do końcowego stałego punktu. Nie uważa się za pociąg lokomotywy luzem, tj. lokomotywy jadącej pojedynczo;
 20. »pociąg-km« oznacza jednostkę miary odpowiadającą ruchowi pociągu na odcinku jednego kilometra. Odległością braną pod uwagę jest rzeczywiście przebyta odległość, o ile jest ona dostępna, w przeciwnym przypadku, uwzględniana jest standardowa odległość sieciowa między punktem początkowym a miejscem przeznaczenia. Pod uwagę brany jest jedynie odcinek na terytorium kraju sprawozdawcy;
 21. »pełne obciążenie pociągu« oznacza wysyłkę obejmującą jeden lub więcej załadowanych wagonów towarowych przewożonych w tym samym czasie przez tego samego nadawcę z tej samej stacji oraz przesyłaną, bez zmiany w składzie pociągu, na adres tego samego odbiorcy na tej samej stacji przeznaczenia;
 22. »pełne obciążenie wagonu towarowego« oznacza wysyłkę towarów, w przypadku której wymagane jest użycie wyłącznie wagonu towarowego, niezależnie od tego, czy wykorzystana jest jego całkowita ładowność, czy też nie;
 23. »TEU (ekwiwalent dwudziestu stóp)« oznacza znormalizowaną jednostkę odpowiadającą kontenerowi ISO o długości 20 stóp (6,10 m), stosowaną jako statystyczna miara natężenia ruchu lub ładowności. Jeden znormalizowany kontener serii 1 ISO o długości czterdziestu stóp równy jest 2 TEU. Kontenery typu swap body o długości poniżej dwudziestu stóp odpowiadają 0,75 TEU, między dwadzieścia a czterdzieści stóp — 1,5 TEU, zaś powyżej czterdziestu stóp — 2,25 TEU;
 24. »ciężki wypadek« oznacza każdy wypadek z udziałem co najmniej jednego pojazdu szynowego w ruchu, w wyniku którego co najmniej jedna osoba zostaje zabita lub ciężko ranna lub znacząco uszkodzony zostaje tabor, tory, inne obiekty lub otoczenie, bądź też nastąpi znaczące zakłócenie ruchu. Wyłącza się wypadki w warsztatach, magazynach i zajezdniach;
 25. »wypadek z ciężko rannymi« oznacza każdy wypadek z udziałem co najmniej jednego pojazdu szynowego w ruchu, w wyniku którego co najmniej jedna osoba zostaje zabita lub ciężko ranna. Wyłącza się wypadki w warsztatach, magazynach i zajezdniach;
 26. »zabity« oznacza każdą osobę, która zmarła w wyniku wypadku, bezpośrednio po wypadku lub w ciągu trzydziestu dni, wyłączając osoby, które popełniły samobójstwo;
 27. »ciężko ranny« oznacza każdą osobę ranną hospitalizowaną przez ponad dwadzieścia cztery godziny w wyniku wypadku, wyłączając osoby, które próbowały popełnić samobójstwo;
 28. »wypadek związany z transportem towarów niebezpiecznych« oznacza każdy wypadek lub zdarzenie, które objęte jest obowiązkiem zgłoszenia zgodnie z sekcją 1.8.5 RID/ADR;
 29. »samobójstwo« oznacza czyn polegający na rozmyślnym uszkodzeniu swojego ciała, którego skutkiem jest zgon, zarejestrowany i sklasyfikowany przez właściwy organ krajowy;
 30. »próba samobójstwa« oznacza czyn polegający na rozmyślnym uszkodzeniu swojego ciała, którego skutkiem jest poważne uszkodzenie ciała, lecz nie zgon, zarejestrowany i sklasyfikowany przez właściwy organ krajowy.”;
- 2) załącznik H zastępuje się tekstem znajdującym się w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 3 lipca 2003 r.

W imieniu Komisji
Pedro SOLBES MIRA
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK H

STATYSTYKA WYPADKÓW

Lista zmiennych i jednostek miary	<ul style="list-style-type: none"> — liczba wypadków (Tablice H1, H2) — liczba zabitych (Tablica H3) — liczba ciężko rannych (Tablica H4)
Okres bazowy	Rok
Częstotliwość	Corocznie
Lista tablic z rozbiciem dla każdej tablicy	<p>Tablica H1: liczba ciężkich wypadków i liczba wypadków z ciężko rannymi (fakultatywnie), wg rodzaju wypadku</p> <p>Tablica H2: liczba wypadków związana z transportem towarów niebezpiecznych</p> <p>Tablica H3: liczba zabitych, wg rodzaju wypadku i kategorii osoby</p> <p>Tablica H4: liczba ciężko rannych, wg rodzaju wypadku i kategorii osoby</p>
Termin transmisji danych	Pięć miesięcy od końca okresu bazowego
Pierwszy okres bazowy	2004
Uwaga	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rodzaj wypadku podlega następującemu rozbiciu: <ul style="list-style-type: none"> — kolizje (z wyjątkiem wypadków na skrzyżowaniach jednopoziomowych) — wykolejenia — wypadki na skrzyżowaniach jednopoziomowych — wypadki z udziałem osób spowodowane przez tabor kolejowy w ruchu — pożary w taborze — inne — ogółem. <p>Rodzaj wypadku odnosi się do pierwotnego wypadku.</p> 2. Tablica H2 podlega następującemu rozbiciu: <ul style="list-style-type: none"> — na ogólną liczbę wypadków z udziałem co najmniej jednego pojazdu szynowego przewożącego towary niebezpieczne zgodnie z listą towarów ujętych w załączniku K — na liczbę takich wypadków, w których towary niebezpieczne zostały uwolnione. 3. Kategoria osoby podlega następującemu rozbiciu: <ul style="list-style-type: none"> — pasażerowie — pracownicy (w tym kontrahenci) — inne — ogółem. 4. Dane w tablicach H1 do H4 są dostarczane dla wszystkich kolei objętych niniejszym rozporządzeniem. 5. W ciągu pierwszych pięciu lat obowiązywania niniejszego rozporządzenia Państwa Członkowskie mogą zdawać sprawozdanie z tego typu statystyki w oparciu o krajowe definicje, jeżeli nie są dostępne dane zgodne z ujednoliconymi definicjami (przyjętymi zgodnie z procedurą w art. 11 ust. 2).”